

LA HIGIENICA

AGUA VEGETAL DE ARROYO, premiada en variados exámenes científicos con medalla de oro y plata; lambror de todas las conocidas para restablecer progresivamente los cabellos blancos a su primitivo color; no mancha la piel ni la ropa; es inofensiva y refrescante en su grado, lo que hace que pueda usarse con el mismo, como si fuese la más recomendable brillantina. De venta en perfumerías y peluquerías

Depósito central: Preciados, 56, pral., Madrid
OJO CON LAS IMITACIONES: Exigir la marca de fábrica y en el precinto que cierra la caja la firma de ARROYO.

Epilepsia INSOMNIOS ENFERMEDADES NERVIOSAS

ERGOPHON

Del mismo Autor: ERGOTINA

Enfermedades Nerviosas CURACION CIERTA

JARABE HENRY MURE

Para la curación de: EPILEPSIA - HISTERIA - MIGRAÑA - DOLOR DE CABEZA - NEURALGIA - INSOMNIO - DEPRESION NERVIOSA - ANOREXIA - NERVIOSISMO - ENFERMEDADES DEL CEREBRO Y DE LA MEDULA ESPINAL - DIABETE AZUCARADA - HEMORRAGIAS - EPIDERMITIS

Henry Mure, en Font-Saint-Espirit (Francia)

APIOLINA CHAPOTEAUT SALUD DE LAS SENORAS

(NO CONFUNDIRLA CON EL APIOL)

Es el más energético de los emenagogos que se conocen y el preferido por el cuerpo médico. Regulariza el flujo mensual, corta los retrasos y supresiones así como los dolores y cólicos que suelen coincidir con las épocas, y comprometen a menudo la salud de las señoras.

PARIS, 8, rue Vivienne, y en todas las Farmacias

ANEMIA * ESCROFULAS * CLOROSIS

Las Auténticas

PILDORAS DE BLANCARD

de PARIS (3 ó 6 al día)

no se venden sueltas

Exíjanse la Firma y el Rótulo verde

JARABE DE BLANCARD

Inalterable (3 ó 3 cubiertas al día)

DESCONFIESE DE LOS SIMILARES INEFICACES

LEUCORREA * LINFATISMO * DEBILIDADES

PACIFIC STEAM NAVIGATION COMPANY

Compañía de Navegación por vapores del Pacifico

SERVICIO REGULAR

LA PALLICE Y VALPARAISO

con escalas en

La Coruña, Vigo, Letros (Porto), Lisboa, Zamboanga, Bahía, Rio Janeiro, Santos, Montevideo (para Buenos Aires) y Rosario, Bahía Blanca, Port Madryn (escala eventual), Port Stanley, Sandy-Point, Gourel, Talahua, Valparaiso y todos los puertos de los mares del Sur y para Liverpool (en el viaje de regreso).

Para condiciones de fletes y pasajes dirigirse a:

Liverpool: Pacific Navigation, 31, James street.
Bardos: Henry Davis, quai Louis XVIII, 6.
La Pallice: Henry Davis, Quai Carnot.
Paris: Cunard Steam C^o Ltd, rue Scribe, y E. Marzoff y C^o, 51, Fg Poissonniere.
Bavre: Cunard Steamship C^o 23, quai d'Orleans.
Madrid: G. Lespes, calle de Tetuan, 14.
San Sebastián: Antonio Navarro, Narra, 18.
Lisboa: E. Pinto-Basto y C^o, 64, caes de Soudré.

Forman

contra los constipados

Cajita 75cts

De venta en Farmas. Por mayor, Reder, Zorrilla, 50, Madrid y Guastros España.

La Voz de Guipúzcoa

IMPRESIONES

de todas clases

Se hacen en este establecimiento tipográfico con puntualidad, esmero y economía.

LA MARAVILLA CURATIVA

DEL DR. HUMPHREYS (HAMAMELIS VIRGINICA)

Medicamento de Farmacia asociada e indicada en esta forma.

Contra las almorranas, hemorragias, quemaduras, heridas, reumatismo, llagas, enfermedades de la piel, etc.

Precios: En pomada, 4, 1,75 pesetas bote. En licor, 4, 2 id. botella.

De venta en San Sebastián: Farmacia de Manuel Tornero, Plaza de Guipúzcoa, 9. - En Vergara, Droguería de M. Camacho, Vidacretes, 6. Se da gratis a quien lo pida en el Complejo del D. HUMPHREYS

Depósito general para España

Alfredo Riera é hijos, Nápoles, 166, Barcelona

(Nombre registrado)

Bromorina-Ayala **Astónisis-Ayala**

Cura la tos en doce horas, por crónica que sea, y radicalmente las afecciones del aparato respiratorio: edema, bronquitis, asma, etc.

Quita instantáneamente el más rabioso dolor de muelas, sin tocar la boca; además es un gran dentífico para conservar la dentadura.

Farmacia del autor: San Sebastián, San Jerónimo, 18.

DISPEPSIA, GASTRALGIA, VOMITOS, NEURASTENIA, GASTRICA, DIARRREA.

en niños y adultos, estreñimiento, mala digestión, gases del estómago, náuseas, insomnio, nerviosismo, etc.

ELIXIR ESTOMACAL DE SAIZ DE CARLOS

DE SAIZ "OTOMALIA", GORRIBI, 30, PASEADA MADRID y P.º de la Victoria de Madrid.

La mesa Española

Arte de cocinar por doña D. V. de U.

Cuarta edición

La voz de Guipúzcoa SE VENDE

En los principales establecimientos de la provincia.

Año 1907 SERVICIO DE TRENES DE INVIERNO Año 1907

| Origen | Destino | Mixt | Cor. | Tr. | Exp. | Mixt | Cor. | Tr. | Exp. | Mixt | Cor. | Tr. | Exp. | Mixt | Cor. | Tr. | Exp. |
|----------------|----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|
| Alcassas Sal. | Bayona Sal. | 4:33 | 4:15 | 4:00 | 3:45 | 3:30 | 3:15 | 3:00 | 2:45 | 2:30 | 2:15 | 2:00 | 1:45 | 1:30 | 1:15 | 1:00 | 0:45 |
| Cegama | Biarritz | 4:43 | 4:25 | 4:10 | 3:55 | 3:40 | 3:25 | 3:10 | 2:55 | 2:40 | 2:25 | 2:10 | 1:55 | 1:40 | 1:25 | 1:10 | 0:55 |
| Bricola | Bidart | 5:15 | 4:55 | 4:40 | 4:25 | 4:10 | 3:55 | 3:40 | 3:25 | 3:10 | 2:55 | 2:40 | 2:25 | 2:10 | 1:55 | 1:40 | 1:25 |
| Zumarra | Cochary | 5:42 | 5:20 | 5:05 | 4:50 | 4:35 | 4:20 | 4:05 | 3:50 | 3:35 | 3:20 | 3:05 | 2:50 | 2:35 | 2:20 | 2:05 | 1:50 |
| Ormaiztegui | S. Juan de Luz | 6:18 | 5:55 | 5:40 | 5:25 | 5:10 | 4:55 | 4:40 | 4:25 | 4:10 | 3:55 | 3:40 | 3:25 | 3:10 | 2:55 | 2:40 | 2:25 |
| Beasain | Urrugne | 6:29 | 6:05 | 5:50 | 5:35 | 5:20 | 5:05 | 4:50 | 4:35 | 4:20 | 4:05 | 3:50 | 3:35 | 3:20 | 3:05 | 2:50 | 2:35 |
| Villafra | Hendaya | 6:59 | 6:35 | 6:20 | 6:05 | 5:50 | 5:35 | 5:20 | 5:05 | 4:50 | 4:35 | 4:20 | 4:05 | 3:50 | 3:35 | 3:20 | 3:05 |
| Legorreta | Bayona Sal. | 7:32 | 7:15 | 7:00 | 6:45 | 6:30 | 6:15 | 6:00 | 5:45 | 5:30 | 5:15 | 5:00 | 4:45 | 4:30 | 4:15 | 4:00 | 3:45 |
| Algorza | Biarritz | 7:42 | 7:25 | 7:10 | 6:55 | 6:40 | 6:25 | 6:10 | 5:55 | 5:40 | 5:25 | 5:10 | 4:55 | 4:40 | 4:25 | 4:10 | 3:55 |
| Tolosa | Bidart | 7:59 | 7:40 | 7:25 | 7:10 | 6:55 | 6:40 | 6:25 | 6:10 | 5:55 | 5:40 | 5:25 | 5:10 | 4:55 | 4:40 | 4:25 | 4:10 |
| Villabona | Cochary | 8:29 | 8:10 | 7:55 | 7:40 | 7:25 | 7:10 | 6:55 | 6:40 | 6:25 | 6:10 | 5:55 | 5:40 | 5:25 | 5:10 | 4:55 | 4:40 |
| Andain | S. Juan de Luz | 8:59 | 8:40 | 8:25 | 8:10 | 7:55 | 7:40 | 7:25 | 7:10 | 6:55 | 6:40 | 6:25 | 6:10 | 5:55 | 5:40 | 5:25 | 5:10 |
| Urrugne | Urrugne | 9:39 | 9:20 | 9:05 | 8:50 | 8:35 | 8:20 | 8:05 | 7:50 | 7:35 | 7:20 | 7:05 | 6:50 | 6:35 | 6:20 | 6:05 | 5:50 |
| Hernani | Hendaya | 9:50 | 9:35 | 9:20 | 9:05 | 8:50 | 8:35 | 8:20 | 8:05 | 7:50 | 7:35 | 7:20 | 7:05 | 6:50 | 6:35 | 6:20 | 6:05 |
| S. Sebast. | Bayona Sal. | 10:20 | 10:05 | 9:50 | 9:35 | 9:20 | 9:05 | 8:50 | 8:35 | 8:20 | 8:05 | 7:50 | 7:35 | 7:20 | 7:05 | 6:50 | 6:35 |
| Pasajes | Biarritz | 10:30 | 10:15 | 10:00 | 9:45 | 9:30 | 9:15 | 9:00 | 8:45 | 8:30 | 8:15 | 8:00 | 7:45 | 7:30 | 7:15 | 7:00 | 6:45 |
| Rentería | Bidart | 10:40 | 10:25 | 10:10 | 9:55 | 9:40 | 9:25 | 9:10 | 8:55 | 8:40 | 8:25 | 8:10 | 7:55 | 7:40 | 7:25 | 7:10 | 6:55 |
| Irún | Cochary | 11:10 | 10:55 | 10:40 | 10:25 | 10:10 | 9:55 | 9:40 | 9:25 | 9:10 | 8:55 | 8:40 | 8:25 | 8:10 | 7:55 | 7:40 | 7:25 |
| Hendaya | S. Juan de Luz | 11:40 | 11:25 | 11:10 | 10:55 | 10:40 | 10:25 | 10:10 | 9:55 | 9:40 | 9:25 | 9:10 | 8:55 | 8:40 | 8:25 | 8:10 | 7:55 |
| Urrugne | Urrugne | 12:10 | 11:55 | 11:40 | 11:25 | 11:10 | 10:55 | 10:40 | 10:25 | 10:10 | 9:55 | 9:40 | 9:25 | 9:10 | 8:55 | 8:40 | 8:25 |
| S. Juan de Luz | Bayona Sal. | 12:40 | 12:25 | 12:10 | 11:55 | 11:40 | 11:25 | 11:10 | 10:55 | 10:40 | 10:25 | 10:10 | 9:55 | 9:40 | 9:25 | 9:10 | 8:55 |
| Ormaiztegui | Biarritz | 13:10 | 12:55 | 12:40 | 12:25 | 12:10 | 11:55 | 11:40 | 11:25 | 11:10 | 10:55 | 10:40 | 10:25 | 10:10 | 9:55 | 9:40 | 9:25 |
| Beasain | Bidart | 13:20 | 13:05 | 12:50 | 12:35 | 12:20 | 12:05 | 11:50 | 11:35 | 11:20 | 11:05 | 10:50 | 10:35 | 10:20 | 10:05 | 9:50 | 9:35 |
| Bayona Lieg. | Cochary | 13:30 | 13:15 | 13:00 | 12:45 | 12:30 | 12:15 | 12:00 | 11:45 | 11:30 | 11:15 | 11:00 | 10:45 | 10:30 | 10:15 | 10:00 | 9:45 |

| De San Sebastián a Bilbao | | | | | De Bilbao a San Sebastián | | | | | |
|---------------------------|------|-------|-------|-------|---------------------------|--------------------|------|-------|-------|-------|
| Mixt | Cor. | Tr. | Loj. | Mrt | Mer. | Cor. | Loj. | Mixt | Tr. | |
| San Sebastián Salida | 5:48 | 10:58 | 13:38 | 17:56 | 18:18 | Bilbao Salida | 5:38 | 9:57 | 10:50 | 15:05 |
| Lasarte | 6:01 | 11:09 | 13:48 | 18:06 | 18:28 | Durango | 6:30 | 10:47 | 11:40 | 15:55 |
| Usurbil | 6:14 | 11:22 | 14:01 | 18:19 | 18:41 | Ribar | 7:22 | 12:47 | 13:40 | 17:10 |
| Orío | 6:24 | 11:41 | 14:11 | 18:29 | 18:51 | Málagra | 7:33 | 12:58 | 13:51 | 17:21 |
| Zarauz | 6:34 | 11:54 | 14:24 | 18:38 | 19:00 | Elgoibar | 7:42 | 13:08 | 14:01 | 17:30 |
| Zumaya | 6:48 | 12:11 | 14:41 | 18:54 | 19:16 | Mendaza | 7:56 | 13:22 | 14:15 | 17:44 |
| Arrona Costena | 6:54 | 12:19 | 14:49 | 19:04 | 19:26 | Deva | 8:00 | 13:30 | 14:23 | 17:52 |
| Deva | 7:13 | 12:38 | 15:08 | 19:23 | 19:45 | Arrona Costena | 8:10 | 13:41 | 14:34 | 18:03 |
| Mendaza | 7:23 | 12:51 | 15:21 | 19:33 | 19:55 | Zumaya | 8:24 | 13:55 | 14:48 | 18:17 |
| Elgoibar | 7:41 | 13:06 | 15:36 | 19:51 | 20:13 | Zarauz | 8:42 | 14:13 | 15:06 | 18:35 |
| Málagra | 7:53 | 13:19 | 15:49 | 20:01 | 20:23 | Orío | 8:54 | 14:27 | 15:20 | 18:47 |
| Urrugne | 8:02 | 13:28 | 15:58 | 20:10 | 20:32 | Usurbil | 9:01 | 14:34 | 15:27 | 18:54 |
| Silbau | 8:49 | 14:11 | 16:41 | 20:12 | 20:34 | Lasarte | 9:33 | 14:52 | 15:45 | 19:12 |
| S. Sebast. Llegada | 9:56 | 15:29 | 17:59 | 21:10 | 21:32 | S. Sebast. Llegada | 6:53 | 9:27 | 10:20 | 15:09 |

Folleón de LA VOZ

Esta obra es propiedad de la casa editorial Espasa de Barcelona.

Los Medicanos de París

FOR A. DUMAS (PABRE)

guntas tan profundas ó tan infantiles, que á veces no sabía cómo responder á ellas. Y había dicho: —Es preciso que esta niña no muera!

LVX

Lo que habia en el corazón de Ludovico

Desde aquel momento, y hacia poco más ó menos seis semanas, había soltada esta exclamación: ¡Es preciso que esta niña no muera! Ludovico, con la pasión con que se tomaba cualquier cuestión médica, se había dedicado á devolver la salud á la pobre niña. Desde entonces había prescrito un tratamiento puramente higiénico en la parte física, puramente filosófico en la parte moral. Había meditado el tiempo para el alimento espiritual co-

mo para el alimento material, conservando un carácter pintoresco al traje de la niña, le había quitado lo que parecía demasiado excéntrico.

Finalmente, al cabo de seis semanas de este tratamiento, cuya aplicación vigilaba Ludovico continuamente, y que había ocasionado la mejora que hemos dicho, Rosa de Navidad era la niña que hemos tratado de presentar joven á los ojos del lector, en el momento mismo en que la visita de monsieur Jackal acababa de producirle una de aquellas crisis en que casi siempre que se evocan los terribles recuerdos de su niñez. Hemos visto cómo Mr. Ludovico, que tenía la costumbre de visitar á la joven bajo el especioso pretexto de asegurarse si observaban sus prescripciones, llegó en el momento de su desmayo; sabemos que cuando Mr. Jackal le dejó solo con ella, el joven médico recomendó el silencio á la enferma, y que sentado al pie de su lecho, velaba su sueño, la cubría con su mirada, preguntándose á sí mismo, qué era lo que pasaba en su corazón.

«Era simplemente deseo lo que sentía? No, ángeles de virtud, vosotros lo sabéis; no era deseo, porque jamás se fijó una mirada más casta en un cuerpo más inmaculado. ¿Qué era pues? —¡Oh! es amor—dijo dejando caer su cabeza en sus manos.

—Sí, era amor, y el más joven, más

—Cuando no me hablan de tí, me parece que están incomodados conmigo—continuó Rosa de Navidad;—¿o estás acaso vos? —¡Oh! no—exclamó Ludovico,—os lo juro.

—¿Vos todavía? seguramente os he dado algún disgusto y no queréis decirme lo.

—¡Oh! no, nada de eso, querida Rosa.

—En hora buena, eso me tranquiliza; continuad.

Ludovico trató de tomar un poco de gravedad.

—Escuchad, querida niña—dijo. Rosa de Navidad hizo un movimiento gracioso al oír la palabra escuchad, que le presagiaba no sé qué vaga contrariedad, cuya causa no hubiera podido decir.

Ludovico continuó.

—Ya no sois niña, Rosa.

—¿Vos?—interrumpió con asombro la niña.

—O no lo seréis dentro de pocos meses—continuó Ludovico—; dentro de pocos meses será una joven á quien todo el mundo deberá respetar. Pues bien, Rosa, no es respetuoso en un joven hablar á una joven como vos con la familiaridad con que tengo costumbre de hablaros.

La niña miró á Ludovico de una manera tan inocente y expresiva á un mismo tiempo que Ludovico se

vió obligado á bajar los ojos. Aquella mirada significaba claramente: —Creo que en efecto, tenéis una razón para no tutearme ya; pero la razón que acabáis de darme es la verdadera? ¿Lo dudáis?

Ludovico comprendió perfectamente la mirada de Rosa de Navidad, la comprendió tan bien que, por segunda vez bajó los ojos muy turbado por la respuesta que debería dar si Rosa de Navidad le pedía una explicación más positiva acerca de aquel cambio en la forma de sus relaciones. Pero ella por su parte, al mirarle mientras él bajaba los ojos, sintió alguna cosa desconocida en su corazón.

Era una opresión, pero llena de mollicie y de felicidad.

Entonces sucedió una cosa singular; y es que dirigiéndole entre sí las palabras que hubiera querido dirigirse en voz alta, Rosa de Navidad advirtió que, mientras Ludovico, que siempre le había tuteado, no la tuteaba ya, ella que siempre había dicho vos con la voz, le decía tú con el corazón. Y entonces la tocó á su vez callar, temblar y ruborizarse; hundió su cabeza en la almohada y cubrió sus ojos con una de aquellas gasas que siempre formaban parte de sus pintorescos trajes. Ludovico la miró con inquietud.

—La he incomodado—dijo—y ahora llora.

Entonces levantándose y acusándose

se el mismo de aquella extremada delicadeza, no comprendida por la inocente niña, se acercó á su lecho, se inclinó sobre su almohada y con su voz más dulce:

—Rosa—dijo—mi querida Rosa.

A este llamamiento que resonó hasta el fondo del corazón de la niña, se volvió con tanta viveza, que su aliento ardiente se encontró confundido con el de Ludovico. Este quiso retirarse, pero sí que Rosa de Navidad pudiera explicar este movimiento enteramente instintivo, sus dos brazos se encontraron enlazados al cuello del joven. Y sus labios rozaron los labios ardientes de aquel murmurando como una respuesta á aquellas rosas palabras: ¡Rosa, mi querida Rosa!

—Ludovico, mi querido Ludovico! Después ambos lanzaron un grito; Rosa rechazando al joven y éste echándose hacia atrás violentamente.

En aquel momento se abrió la puerta y entró Babolin gritando: —Mira, Rosa de Navidad, Babylas se había escapado, pero la Brocante le ha cogido y le va á sacudir una buena felpa.

Y en efecto, los gritos lastimeros de Babylas llegaban hasta el entresuelo, habitado por Rosa de Navidad, viniendo á confirmar aquel famoso refrito: ¡Quien bien te quiere te hará llorar!

Entonces levantándose y acusándose